

Malaquíás

*Yuse chichame etserin Malaquíasa aarmauri
(Mal 1.1, 6-8; 2.1, 8-9, 13-16)*

Yuse chichame etserin Malaquíás naartin Israel ainaun nu chichamnaka aarmiayi.

—Yus atumin chichartamak: Uchi ainau ni aparin pengker awajinawai. Tura inati ainau ni apurincha umirinawai. Antsu wikia atumi Apaachiri ai waitiatrumsha ¿waruka winaka umirtatsrume? Turasha wikia atumi Apuri ai waitiatrumsha ¿waruka wina chichamrusha anturtutskesha pujarme? Atum tangku wainmichu tura wekaichau tura sungkurmaku surusu asaram, winaka pengkerka awajtatsrume. ¿Atum turarme nuka pengkerkai? Watska, atumi apuri ju nungkanam atumin inatminak pujuinau nu tangkuka susataram. Tura atumi apuri nu suwam ¿nekas pengker nintimias jukitnukai? Atsa tajarme.

Sacerdote ainautiram, atumnasha nu chichamnasha akuptajrume. Atumka Yus umirat ukukrum, atumi turamurijai tura aints ainau nuiniamurmijai nu aints ainauka tunaun turuwarti tusaram nintimtikramiarume. Tura wina umirtuktin chicham umirtukchau asakrumin, wikia chikich aints ainausha atumin umirtamtsuk tura atumnasha pengkerka awajtamtsuk pujusarti tusan nintimtikrartinuitjai.

Tura asan atum wina surustasrum wakerarme nunaka nakitajai. Tura wainiatrum atumka jutukuram: ¿Ii Apuri waruka nuna nakitajai tawa? tu wearme. Atumi nuwari ajapau asakrumin, atumi tangkurincha nakitajai. Atumka natsa pujakrum, atumi nuwari chichasrum: Wikia amijai tsaniasan jakatnuitjai timiarume. Tu tinu asaram atumi nuwari timiarume nuka kajinmatsuk umirkataram. Wi Yus asan, aintsu namangken tura aintsu wakanin najanawitjai. Tura atumi Apuri asan tajarme: Atumi ninti mesrai tusaram wainkataram. Wikia aints ni nuwarin ajapawar ukuina nunaka tsuutajai. Tura asamtai atumi nuwari ajaparam ukukirap, Yus turarume, –Malaquías tusa aarmiayi.✧

*Tunau jiistin kinta pachis aarmauri
(Mal 3.1-5)*

–Ii Apuri timiá kakaram aa nuka tawai: Nintimrataram. Wikia winitsuk wina jintarun iwiarati tusan, eemkan wina akupamurun akupkatnuitjai. Atumi Apuri atum searme nuka Wiitjai. Wikia aneachmau wina seatinak pujuinamunam wayaatnuitjai.✧

Tura wi winamtai ¿yáki surimrukat? Wi winamtai ¿yáki pangkaisha jiirsat? Wi winaknaka jiya nunisnak winitnuitjai. Atum japujai pakui sakmarme nunisnak atumi tunaarin sakartasan winitnuitjai. Aints ainau kuikiancha tura kurincha nekas pakuichau at tusar, jinum tseenawa nunisnak sacerdote ainaun nekasash wina umirtina tusan nekapsatnuitjai. Antsu

✧ 1: Marc 10.2-9 ✧ 1: Mat 11.10; Marc 1.2; Luc 1.76; 7.27

nuniangka wina surusartas wakerina nunaka pachitsuk surusartinuitai.

Sacerdote ainau ni tunaarin inaisaramtai, wi yaanchuik warasmiaja nunisnak ataksha warastinuitjai. Wikia atumi Apuri timiá kakaram asan tajarme: Wikia atumi tunaarin jiiistaj tusan winitnuitjai. Tura mash aints ainau tunaarin jiisan, wishin ainauncha jiiistinuitjai. Tura nuwan nuwatsuk takau ainauncha jiiistinuitjai. Tura nangkamiar Yusjai tajai tinu ainauncha jiiistinuitjai. Tura tenap akiachiat takakmamtikin ainauncha jiiistinuitjai. Tura waje ainaun tura mitaik ainaun, tura chikich nungkanmaya ainaun pasé awajin ainauncha mash jiiistinuitjai. Tura wina nintimturchau ainauncha mash jiiistinuitjai, —Yus tawai tusa Malaquíás aarmiayi.

*Kuik susatniun pachis aarmauri
(Mal 3.6-12)*

Nunia Malaquíás ataksha tu aarmiayi:

—Yus tawai tusam aints ainau ujakta: Atumi juuntri ainau wina chichamrun umirtutsuk pujuarmia nunisrumek atumsha wina umirtut nakitmiarume. Tura asakrumin wikia atumi Apuri asan tajarme: Yamaikia atumi tunaari inaisaram, wina chichamur umirtuktaram. Tura wainiatrum atumka chichaakrum: “¿Ami chichammin umirkatasnasha warí tunaarunak inaisataj?” tarume. Atumka kasa aintsua nunisrumek winar aa nu kasamu wearme. Turayatrum atumka wina chichartakrum: “¿Itiur amincha kasarkamiajme?” turutrume.

Tura asakrumin wikia tajarme: Atumniau aa nuka wina surachu asaram winar aa nuka kasar-tarme. Tura asaram yamaikia tenap nekapsataram: Atumniau kichik pachak jukirmeka diez (10) surustaram. Tura diez (10) jukirmeka kichik surustaram. Nu turakrumningkia wikia atumin pengker awajsatatjarme. Tura asamtai mash nungkanmaya ainau nuna wainkar atumin pachitmasar: Nu aintska nekas pengker pujawai turamiartinuitai. Wi atumi Apuri asan nunasha tajarme.

Yus ni aintsri ainaun wait anentramuri pachis etserkamu
(Mal 3.13-18)

—Ii Apuri tawai tusam aints ainau ujakta:

Atumka katuram nintintin asaram, wina pachitsaram pasé chichartarme. Atumka chichaakrum: “Iikia nangkamir Yus umirkur pujaji. Antsu Yusen umirtsuk pujuinauka mamutsuk pujuinawai. Tura jampenak pujuinauka pengker pujuinau nekaji. Tura pasé aints ainauka: Yusjai nekapnaisatai tinayat, wait wajatsuk pujuinawai”, tu wearme nuka nangkamrum tarume, —Yus turamrume.

Yus nu aints ainaun tu tinu asamtai: ¿Itiur uwemratjik? tusar Yusen nintimraru ainauka mai nuwamtak chichasarmiayi. Tura Yuse naarin nintimsar pujusarmi tusar, tura Yus umirkarmi tusar papin aararmiayi. Turinamtai Yuska nu aints ainau nintimaurin nekau asa chichaak:

—Uchirtin ni uchirin wait anentawa nunisnak wina aintsur ainaun wait anentrartatjai. Wi turamtai, nuniangka pengke aints ainau yaachita

tusaram, tura tunau ainausha yaachita tusaram atumsha nekaatnuitrume. Tura wina umirtinak pujuinauka tura wina umirtutsuk pujuinausha yaachita tusaram atumsha nekaatnuitrume, — Yus timiayi.

*Cristo tatintrin pachis etserkamu
(Mal 4.1-6)*

Ii Apuri timiá kakaram asa, tawai tusam aints ainau ujakta: Wait wajaktin kinta jeatak wajasi. Nu kintaka aints eper keemakam kapaawa nunisarang aints miajuitjai tinu ainausha tura pasé aints ainausha mash kapaartinuitai. Tura asar kichkisha ampintrarchatnuitai. Antsu atum wina umirtakrumka, tangku jeanmaya tsekengkiar jiininak warainawa nunisrumek warastinuitrume. Nu kintaka aints nungka tsetserin najainawa nunisrumek atumka pasé aints ainauka najartinuitrume. Wikia umirtuktin chichaman wina inatir Moisésan akuptukmiaja nuka aneaku ataram.

Atumka nintimrataram. Tunau ainau amuk-tin kinta jeatsaing, wina chichamrun etsernun Elíasan ataksha akuptuktinuitjarme.✧

Wi turamtai Elías taa, uchirtin ainau ni uchirijai tsangkurnairar pengker nintimtunisar pujusarat tusa chichastinuitai. Antsu Elías chichamen pachinachmataikia wi taratnuitjai. Tura asan atumi nungkarin mash mesturtinuitjarme, Yus tawai tusam aints ainau ujakta, Malaquías tu aarmiayi.✧

**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th
edition (New Testament+)
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c